

42 ELIZABETH II — A.D. 1994

N° 1

HOUSE OF COMMONS
CHAMBRE DES COMMUNES
OTTAWA, CANADA

FIRST SESSION
35th PARLIAMENT

PREMIÈRE SESSION
35^e LÉGISLATURE

JOURNALS

JOURNAUX

Monday, January 17, 1994

Le lundi 17 janvier 1994

11:00 a.m.

11h00

Today being the first day of the meeting of the First Session of the Thirty-fifth Parliament for the despatch of business, Mr. Robert Marleau, B.A., Clerk of the House of Commons, Mrs. Mary Anne Griffith, B.A., Deputy Clerk of the House of Commons, and Major General Maurice Gaston Cloutier, CMM, C.D., O.St.J., B.A., Sergeant-At-Arms of the House of Commons, Commissioners appointed *per Dedimus Potestatem* for the purpose of administering the oath to Members of the House of Commons, according to their duty, Mr. Robert Marleau laid upon the Table a list of the Members returned to serve in this Parliament received by him as Clerk of the House of Commons from and certified under the hand of Mr. Jean-Pierre Kingsley, Chief Electoral Officer.

The certificate and list were as follows:

THIRTY-FIFTH GENERAL ELECTION
Office of the Chief Electoral Officer

THIS IS TO CERTIFY that following dissolution of the Thirty-fourth Parliament on the eighth day of September, 1993, writs of election were issued on the same date by command of His Excellency the Governor in Council for the election of a member to serve in the House of Commons for every electoral district in Canada, such writs being severally addressed to the returning officers mentioned in the attached list and directing that the nomination of candidates he held on the twenty-seventh day of September, 1993, and the poll, if required, on the twenty-fifth day of October, 1993.

AND THAT an election was accordingly held in every electoral district in Canada on the twenty-fifth day of October, 1993.

AND THAT the persons named in the attached list have from time to time been returned as elected members to serve in the House of Commons pursuant to the said writs, their names having been duly entered in the order in which the returns were received in the book kept for that purpose pursuant to the provisions of the Canada Elections Act, and notice of such returns having from time to time been duly published in the Canada Gazette.

Given under my hand at Ottawa, this twenty-second day of November 1993.

JEAN-PIERRE KINGSLEY
Chief Electoral Officer

Aujourd'hui est le premier jour de séance de la première session du trente-cinquième Parlement, qui a été convoqué pour l'expédition des affaires. M. Robert Marleau, B.A., Greffier de la Chambre des communes, M^{me} Mary Anne Griffith, B.A., Sous-greffier de la Chambre des communes et le major-général Maurice Gaston Cloutier, CMM, C.D., O.St.J., B.A., Sergent d'armes de la Chambre des communes, commissaires nommés en vertu d'une ordonnance, *dedimus potestatem*, pour faire prêter sermentaux membres de la Chambre des communes, sont présents dans l'exercice de leurs fonctions. M. Robert Marleau dépose sur le Bureau la liste des députés qui ont été proclamés élus à ce Parlement, liste attestée et signée par M. Jean-Pierre Kingsley, directeur général des élections, et qu'il a reçue en sa qualité de Greffier de la Chambre des communes.

L'attestation et la liste sont comme suit:

TRENTE-CINQUIÈME ÉLECTION GÉNÉRALE
Bureau du Directeur général des élections

LA PRÉSENTE CERTIFIE QUE, à la suite de la dissolution de la trente-quatrième Législature le huitième jour de septembre 1993, les brefs ont été émis le même jour, sur l'ordre de son Excellence le Gouverneur en conseil, ordonnant l'élection dans chaque circonscription du Canada d'un député à la Chambre des communes. Ces brefs furent adressés individuellement à chacun des directeurs du scrutin mentionnés dans la liste ci-jointe et leur enjoignaient de pourvoir à la présentation des candidats le vingt-septième jour de septembre 1993 et, si nécessaire, de tenir un scrutin le vingt-cinquième jour d'octobre 1993.

LA PRÉSENTE CERTIFIE EN OUTRE qu'une élection a été tenue dans chaque circonscription du Canada le vingt-cinq octobre 1993.

ET QUE les personnes dont les noms figurent sur la liste ci-jointe furent au temps requis déclarées élues députés à la Chambre des communes en conformité desdits brefs. Leurs noms ont été dûment inscrits suivant l'ordre dans lequel les rapports ont été reçus dans un livre tenu à cette fin, conformément aux dispositions de la Loi électorale du Canada, et subséquemment, les avis de ces rapports ont été dûment publiés dans la Gazette du Canada.

Signé à Ottawa, ce vingt-deuxième jour de novembre 1993.

Le directeur général des élections
JEAN-PIERRE KINGSLEY

LIST OF MEMBERS OF THE HOUSE OF COMMONS
THIRTY-FIFTH PARLIAMENT
LISTE DE DÉPUTÉS À LA CHAMBRE DES COMMUNES
TRENTE-CINQUIÈME LÉGISLATURE

<i>Electoral Districts</i>	<i>Members Elected</i>	<i>Returning Officers</i>
<i>Circonscriptions</i>	<i>Députés élus</i>	<i>Directeurs du scrutin</i>

ONTARIO

Algoma	Brent St. Denis	Marjorie Diotte
Bramalea—Gore—Malton	Gurbax Malhi	Judith A. McArthur

<i>Electoral Districts</i>	<i>Members Elected</i>	<i>Returning Officers</i>
<i>Circonscriptions</i>	<i>Députés élus</i>	<i>Directeurs du scrutin</i>
Brampton	Colleen Beaumier	Frank Ching
Brant	Jane Stewart	Denys C. Jones
Bruce—Grey	Ovid L. Jackson	Betty Warrilow
Burlington	Paddy Torsney	Gordon H. Goodrow
Cambridge	Janko Peric	Frank Rennie
Carleton—Gloucester	Eugène Bellemare	Ann E. Hache
Cochrane—Superior \ Cochrane—Supérieur	Réginald Bélair	Lynn Belanger
Durham	Alex Shepherd	Allan E. McConney
Elgin—Norfolk	Gar Knutson	Ross L. Harrison
Erie	John Maloney	June Book
Essex—Kent	Jerry Pickard	G. Robert Richmond
Essex—Windsor	Susan Whelan	Mary Ashton
Glengarry—Prescott—Russell	Don Boudria	Murielle T. Lanthier
Guelph—Wellington	Brenda Chamberlain	John B. Kane
Haldimand—Norfolk	Bob Speller	Perry Barnhart
Halton—Peel	Julian Reed	Don McMillan
Hamilton East \ Hamilton—Est	Sheila Copps	Jean G. Urie
Hamilton Mountain	Beth Phinney	William L. McDiarmid
Hamilton—Wentworth	John Bryden	Irene M. Giles
Hamilton West \ Hamilton—Ouest	Stan Keyes	Georgina Lupton
Hastings—Frontenac—Lennox and Addington	Larry McCormick	Presley A. Nickle
Huron—Bruce	Paul Steckle	Arthur S. Bolton
Kenora—Rainy River	Robert D. Nault	Joan C. Goss
Kent	Rex Crawford	Scott Douglas Rankin
Kingston and the Islands \ Kingston et les Îles	Peter Milliken	James Louis Keenleyside
Kitchener	John English	Al Forler
Lambton—Middlesex	Rose—Marie Ur	Bessie E. Baird
Lanark—Carleton	Ian Murray	Pam Armstrong
Leeds—Grenville	Jim Jordan	Barbara M. Mills
Lincoln	Tony Valeri	Janet Farley
London East \ London—Est	Joe Fontana	F.C. Brown
London—Middlesex	Pat O'Brien	Mert Culbert
London West \ London—Ouest	Sue Barnes	Shirley M. McNair
Markham—Whitchurch—Stouffville	Jag Bhaduria	Diane E. Smith
Mississauga East \ Mississauga—Est	Albina Guarnieri	Barbara M. Hartness
Mississauga South \ Mississauga—Sud	Paul Szabo	Wendy Pozak
Mississauga West \ Mississauga—Ouest	Carolyn Parrish	Elaine Waterman
Nepean	Beryl Gaffney	Jane James
Niagara Falls	Gary Pillitteri	Clive Jacklin
Nickel Belt	Raymond Bonin	Alice Savoie
Nipissing	Bob Wood	Hector R. Villeneuve
Northumberland	Christine Stewart	Winnifred A. Platt
Oakville—Milton	Bonnie Brown	Robert Hitchcox
Ontario	Dan McTeague	Don Sutton
Oshawa	Ivan Grose	Janice Lunn
Ottawa Centre \ Ottawa—Centre	Mac Harb	Marjorie Hansen
Ottawa South \ Ottawa—Sud	John Manley	Barbara F. Reinhardus
Ottawa—Vanier	Jean—Robert Gauthier	Gisèle Lalonde
Ottawa West \ Ottawa—Ouest	Marlene Catterall	Prudence Packwood
Oxford	John Finlay	Inga Hansen
Parry Sound—Muskoka	Andy Mitchell	Garth Thomas
Perth—Wellington—Waterloo	John Richardson	Keith P. Thompson
Peterborough	Peter Adams	Amy G. Milburn
Prince Edward—Hastings	Lyle Vanclief	Joan A. Guthrie
Renfrew—Nipissing—Pembroke	Len Hopkins	John W. Bromley

<i>Electoral Districts</i>	<i>Members Elected</i>	<i>Returning Officers</i>
<i>Circonscriptions</i>	<i>Députés élus</i>	<i>Directeurs du scrutin</i>
St. Catharines	Walt Lastewka	I.E. Dreifelds
Sarnia—Lambton	Roger Gallaway	Ed McNeill
Sault Ste. Marie	Ron Irwin	James B. Myers
Simcoe Centre \ Simcoe—Centre	Ed Harper	Clifford Goodhead
Simcoe North \ Simcoe—Nord	Paul Devillers	Ronald Stanton
Stormont—Dundas	Bob Kilger	Joan Bordeleau
Sudbury	Diane Marleau	Jean Aceti
Thunder Bay—Atikokan	Stan Dromisky	S.E. Delgaty
Thunder Bay—Nipigon	Joe Comuzzi	Darlene Guinn
Timiskaming—French River	Ben Serré	Rolly Forget
Timmins—Chapleau	Peter Thalheimer	Pierrette G. Lamarche
Victoria—Haliburton	John O'Reilly	Nell I. Holtom
Waterloo	Andrew Telegdi	Ruth Matthews
Welland—St. Catharines—Thorold	Gilbert Parent	June D. McNall
Wellington—Grey—Dufferin—Simcoe	Murray Calder	Hilda M. Pincoe
Windsor—St. Clair \ Windsor—Sainte-Clair	Shaughnessy Cohen	Alethea Snelgrove
Windsor West \ Windsor—Ouest	Herb Gray	Edward Griffith
York North \ York—Nord	Maurizio Bevilacqua	W. Robert Bailie
York—Simcoe	Karen Kraft Sloan	Bruce Ramsay

METROPOLITAN TORONTO \ TORONTO MÉTROPOLITAIN

Beaches—Woodbine	Maria Minna	Lois C. Forrest
Broadview—Greenwood	Dennis Mills	Lynn Lefebvre
Davenport	Charles Caccia	F. Scott McKanday
Don Valley East \ Don Valley—Est	David Collette	Dave Skitch
Don Valley North \ Don Valley—Nord	Sarkis Assadourian	Lorraine M. Williams
Don Valley West \ Don Valley—Ouest	John Godfrey	Mary Elizabeth Wheeler
Eglinton—Lawrence	Joseph Volpe	Joe Trovato
Etobicoke Centre \ Etobicoke—Centre	Allan Rock	Walter Leistra
Etobicoke—Lakeshore	Jean Augustine	Dorothy Anne Kirby
Etobicoke North \ Etobicoke—Nord	Roy MacLaren	Helen Margaret Gamey
Parkdale—High Park	Jesse Fliis	Olga Pawluk
Rosedale	Bill Graham	Elizabeth Dashwood
St. Paul's	Barry Campbell	Inta Kierans
Scarborough—Agincourt	Jim Karygiannis	Jean Pamenter
Scarborough Centre \ Scarborough—Centre	John Cannis	M.A. Kester
Scarborough East \ Scarborough—Est	Doug Peters	Patricia E. Tays
Scarborough—Rouge River	Derek Lee	Ruth Roberts
Scarborough West \ Scarborough—Ouest	Tom Wappel	J.D. Carruthers
Trinity—Spadina	Tony Ianno	Lesley E. Singer
Willowdale	Jim Peterson	Shirley Scaife
York Centre \ York—Centre	Art Eggleton	Diane Glazer
York South—Weston \ York—Sud—Weston	John Nunziata	Shirley Rothery
York West \ York—Ouest	Sergio Marchi	James H. Clare

QUÉBEC

Abitibi	Bernard Deshaies	Lucien St-Yves
Argenteuil—Papineau	Maurice Dumas	Lisette Lévesque
Beauce	Gilles Bernier	Patrick Rodrigue
Beauharnois—Salaberry	Laurent Lavigne	Gérard J. Villeneuve
Beauport—Montmorency—Orléans	Michel Guimond	S. Miville—Deschênes
Bellechasse	François Langlois	Marthe Pelletier
Berthier—Montcalm	Michel Bellehumeur	Gilles Tessier
Blainville—Deux—Montagnes	Paul Mercier	Jean-Pierre Lavolette

<i>Electoral Districts</i>	<i>Members Elected</i>	<i>Returning Officers</i>
<i>Circonscriptions</i>	<i>Députés élus</i>	<i>Directeurs du scrutin</i>
Bonaventure—Îles-de-la-Madeleine	Patrick Gagnon	Raymond Fallu
Brome—Missisquoi	Gaston Péroquin	Denis Leclerc
Chambly	Ghislain Lebel	Raphaël Richard
Champlain	Réjean Lefebvre	Mario Gagnon
Charlesbourg	Jean-Marc Jacob	Gaétane Bourret
Charlevoix	Gérard Asselin	Blondin Moreau
Châteauguay	Maurice Godin	Serge Lebel
Chicoutimi	Gilbert Fillion	Maurice Bilodeau
Drummond	Pauline Picard	Marc-André Joyal
Frontenac	Jean-Guy Chrétien	Francine Roy
Gaspé	Yvan Bernier	Gilles Chouinard
Gatineau—La Lièvre	Mark Assad	Diane H. Bigelow
Hull—Aylmer	Marcel Massé	Suzanne Carrière
Joliette	René Laurin	Rolland Perreault
Jonquière	André Caron	Jacques Boisvert
Kamouraska—Rivière-du-Loup	Paul Crête	Marc Lessard
Lac-Saint-Jean	Lucien Bouchard	Joffrette Boivin
La Prairie	Richard Bélisle	H. Jolin-Lafontaine
Laurentides	Monique Guay	Jean Marchand
Lévis	Antoine Dubé	Thérèse M. Bouchard
Longueuil	Nic Leblanc	Fernande Houle
Lotbinière	Jean Landry	J. Germain Pépin
Louis-Hébert	Philippe Paré	Jacques Charpentier
Manicouagan	Bernard St-Laurent	Nicole Blouin
Matapédia—Matane	René Canuel	Benoit Sinclair
Mégantic—Compton—Stanstead	Maurice Bernier	Yvette Desjardis
Pontiac—Gatineau—Labelle	Robert Bertrand	Peter McConnery
Portneuf	Pierre de Savoye	Guy Tessier
Québec	Christiane Gagnon	Gérard Létourneau
Québec—Est	Jean-Paul Marchand	Claude Berthelot
Richelieu	Louis Plamondon	Serge Joyal
Richmond—Wolfe	Gaston Leroux	Jeannine Blackburn
Rimouski—Témiscouata	Suzanne Tremblay	Raynald Bélanger
Roberval	Michel Gauthier	Suzanne K. Côté
Saint-Hubert	Pierrette Venne	Réjean LeBel
Saint-Hyacinthe—Bagot	Yvan Loubier	C. Gourdeau—Bousquet
Saint-Jean	Claude Bachand	B.L. Tanguay
Saint-Maurice	Jean Chrétien	Roger Goulet
Shefford	Jean H. Leroux	Claire Choinière
Sherbrooke	Jean J. Charest	Conrad Lizée
Témiscamingue	Pierre Brien	Jeannine Beaulieu
Terrebonne	Benoît Sauvageau	Yves C. Michaud
Trois-Rivières	Yves Rocheleau	Paul Charest
Verchères	Stéphane Bergeron	Paul Lavigne

ÎLE DE MONTRÉAL ET ÎLE JÉSUS \ ISLAND OF MONTREAL AND ISLE JESUS

Ahuntsic	Michel Daviault	Monique Vaillancourt
Anjou—Rivière-des-Prairies	Roger Pomerleau	Loretta D. F.—Gauthier
Bourassa	Osvaldo Nunez	Jean-Marc Gibeau
Hochelaga—Maisonnette	Real Ménard	Nolan Buteau
Lachine—Lac-Saint-Louis	Clifford Lincoln	S. Mailloux—Keightley
LaSalle—Émard	Paul Martin	Guy Bouchard
Laurier—Sainte-Marie	Gilles Duceppe	Robert Morin
Laval—Centre \ Laval Centre	Madeleine Dalphond—Guiral	Michel Marchand
Laval—Est \ Laval East	Maud Debien	Jean-François Longpré

<i>Electoral Districts</i>	<i>Members Elected</i>	<i>Returning Officers</i>
<i>Circonscriptions</i>	<i>Députés élus</i>	<i>Directeurs du scrutin</i>
Laval—Ouest \ Laval West	Michel Dupuy	Jocelyne Lavoie
Mercier	Francine Lalonde	Pierre Marcil
Mont—Royal \ Mount Royal	Sheila Finestone	Eiran Harris
Notre—Dame—de—Grâce	Warren Allmand	E.A. Champ
Outremont	Martin Cauchon	Henriette Guérin
Papineau—Saint—Michel	André Ouellet	Sylvie Jacmain
Pierrefonds—Dollard	Bernard Patry	Carl Gelber
Rosemont	Benoît Tremblay	Oscar Damiani
Saint—Denis	Eleni Bakopanos	Gilbert Rupp
Saint—Henri—Westmount	David Berger	Sandra Wilson
Saint—Laurent—Cartierville	Shirley Maheu	Antoine G. Antonius
Saint—Léonard	Alfonso Gagliano	Marcel Douville
Vaudreuil	Nick Discepola	Lisette Denis
Verdun—Saint—Paul	Raymond Lavigne	Robert Lapointe

NOVA SCOTIA \ NOUVELLE—ÉCOSSE

Annapolis Valley—Hants	John Murphy	Kenneth R. Smith
Cape Breton—East Richmond \ Cap Breton—Richmond—Est	David Dingwall	Kenneth Andrews
Cape Breton Highlands—Canso \ Cap Breton Highlands—Canso	Francis LeBlanc	Mary Margaret MacLean
Cape Breton—The Sydneys \ Cap Breton—The Sydneys	Russell MacLellan	Roy E. Whidden
Central Nova	Roseanne Skoke	Olive E.K. Bowen
Cumberland—Colchester	Dianne Brushett	David Mason
Dartmouth	Ron MacDonald	Thomas Patrick Rissesco
Halifax	Mary Clancy	Sandra C. Foley
Halifax West \ Halifax—Ouest	Geoff Regan	Paul Hyland
South Shore	Derek Wells	Norman H. Whynot
South West Nova	Harry Verran	Blanche M. Comeau

NEW BRUNSWICK \ NOUVEAU—BRUNSWICK

Acadie—Bathurst	Douglas Young	Alban Duguay
Beauséjour	Fernand Robichaud	Albert J. Poirier
Carleton—Charlotte	Harold Culbert	Kenneth Graham
Fredericton—York—Sunbury	Andy Scott	E.R. Maston
Fundy—Royal	Paul Zed	E. Crawford—Macaulay
Madawaska—Victoria	Pierrette Ringuette—Maltais	Laurier Lévesque
Miramichi	Charles Hubbard	Fred Hamilton
Moncton	George S. Rideout	J. Gordon Mawhinney
Restigouche—Chaleur	Guy Arseneault	Roland Couturier
Saint John	Elsie Wayne	Alfred S. Crossman

MANITOBA

Brandon—Souris	Glen McKinnon	Andrew C. Wilton
Churchill	Elijah Harper	Margaret Pronyk
Dauphin—Swan River	Marlene Cowling	Barton Dowler
Lisgar—Marquette	Jake E. Hoepfner	Robert M. Anderson
Portage—Interlake	Jon Gerrard	Walter M. Bohonos
Provencher	David Iftody	Judy Driedger
St. Boniface \ Saint—Boniface	Ronald J. Duhamel	Lucielle Bouvier
Selkirk—Red River	Ron Fewchuk	Eileen Peters
Winnipeg North \ Winnipeg—Nord	Rey D. Pagtakhan	Libby O'Driscoll
Winnipeg North Centre \ Winnipeg—Nord—Centre	David Walker	Cameron Caldwell
Winnipeg St. James	John Harvard	Aihlin Walker

<i>Electoral Districts</i>	<i>Members Elected</i>	<i>Returning Officers</i>
<i>Circonscriptions</i>	<i>Députés élus</i>	<i>Directeurs du scrutin</i>
Winnipeg South \ Winnipeg—Sud	Reg Alcock	Mary L. Chalmers
Winnipeg South Centre \ Winnipeg—Sud—Centre	Lloyd Axworthy	Carole L. Scrivener
Winnipeg Transcona	Bill Blaikie	S. Jo Lopuck

BRITISH COLUMBIA \ COLOMBIE—BRITANNIQUE

Burnaby—Kingsway	Svend J. Robinson	James Martin Pavich
Capilano—Howe Sound	Herb Grubel	Jacqueline Kirby
Cariboo—Chilcotin	Philip William Mayfield	Harry Atkinson
Comox—Alberni	Bill Gilmour	Hermie Blain
Delta	John Cummins	Gery Moulds
Esquimalt—Juan de Fuca	Keith Martin	Don Lory
Fraser Valley East \ Fraser Valley—Est	Chuck Strahl	Walter J. Dyck
Fraser Valley West \ Fraser Valley—Ouest	Randy White	Elsie Gallagher
Kamloops	Nelson Riis	Mike Winstanley
Kootenay East \ Kootenay—Est	Jim Abbott	Leanne Blackmore
Kootenay West—Revelstoke \ Kootenay—Ouest—Revelstoke	Jim Gouk	Fred Hinitt
Mission—Coquitlam	Daphne Jennings	Hazel Wood
Nanaimo—Cowichan \ Nanaimo—Cowichan	Bob Ringma	Barbara L. Boyd
New Westminster—Burnaby	Paul E. Forseth	Lois T. Spier
North Island—Powell River	John Duncan	S. Fell
North Vancouver	Ted White	Al Dahlo
Okanagan Centre \ Okanagan—Centre	Werner Schmidt	Lorraine Becker
Okanagan—Shuswap	Darrel Stinson	Joy Lett
Okanagan—Similkameen—Merritt	Jim Hart	Kevin Cowan
Port Moody—Coquitlam	Sharon Hayes	Dianna M. Brown
Prince George—Bulkley Valley	Dick Harris	Cornelius Hughes
Prince George—Peace River	Jay Hill	Holly Tryon
Richmond	Raymond Chan	Marguerite Wiggins
Saanich—Gulf Islands \ Saanich—Les Îles—du—Golfe	Jack Frazer	Barbara A. Craven
Skeena	Mike Scott	Elaine Johnson
Surrey North \ Surrey—Nord	Margaret Bridgman	Arnold Silzer
Surrey—White Rock—South Langley	Val Meredith	Margaret Chenier
Vancouver Centre \ Vancouver—Centre	Hedy Fry	Joy Miller
Vancouver East \ Vancouver—Est	Anna Terrana	Dianne E. Washburn
Vancouver Quadra	Ted McWhinney	Isobel Austin
Vancouver South \ Vancouver—Sud	Herb Dhaliwal	Donna Mae Bradshaw
Victoria	David Anderson	Bob Hawkes

PRINCE EDWARD ISLAND \ ÎLE—DU—PRINCE—ÉDOUARD

Cardigan	Lawrence MacAulay	Mary MacDonald
Egmont	Joe McGuire	Pauline Deighan
Hillsborough	George Proud	Harry Cook
Malpeque \ Malpèque	Wayne Easter	Cecil E. MacPhail

SASKATCHEWAN

Kindersley—Lloydminster	Elwin Hermanson	Gordon R. MacDonald
Mackenzie	Vic Althouse	Lois Kidney
Moose Jaw—Lake Centre	Allan Kerpan	Joanne L. Phillips
Prince Albert—Churchill River \ Prince—Albert—Churchill River	Gordon Kirkby	Chris Clinton
Regina—Lumsden	John Solomon	Murray K. Aasen
Regina—Qu'Appelle	Simon de Jong	Dennis Stafford
Regina—Wascana	Ralph Goodale	Alex J. Bowd

<i>Electoral Districts</i>	<i>Members Elected</i>	<i>Returning Officers</i>
<i>Circonscriptions</i>	<i>Députés élus</i>	<i>Directeurs du scrutin</i>
Saskatoon—Clark's Crossing	Chris Axworthy	Beverly J. Mann
Saskatoon—Dundurn	Morris Bodnar	William Werezak
Saskatoon—Humboldt	Georgette Sheridan	Margaret Woods
Souris—Moose Mountain	Bernie Collins	Ole Tenold
Swift Current—Maple Creek—Assiniboia	Lee Morrison	Geoff Pardoe
The Battlefords—Meadow Lake	Len Taylor	S. D. Pobran—Janostin
Yorkton—Melville	Garry Breitkreuz	Iris Klewchuk

ALBERTA

Athabasca	Dave Chatters	Doug Rice
Beaver River	Deborah Grey	Lorne Assheton—Smith
Calgary Centre \ Calgary—Centre	Jim Silye	Beulah M. Bars
Calgary North \ Calgary—Nord	Diane Ablonczy	Mary Hornett—Twigg
Calgary Northeast \ Calgary—Nord—Est	Art Hanger	Eileen M. Thompson
Calgary Southeast \ Calgary—Sud—Est	Jan Brown	Judith Arnold
Calgary Southwest \ Calgary—Sud—Ouest	Preston Manning	Georgia Cairns
Calgary West \ Calgary—Ouest	Stephen Harper	Dianne Meagher
Crowfoot	Jack Ramsay	Marg O'Riordan
Edmonton East \ Edmonton—Est	Judy Bethel	Bill Mukanik
Edmonton North \ Edmonton—Nord	John Loney	Phyllis R. Basaraba
Edmonton Northwest \ Edmonton—Nord—Ouest	Anne McLellan	Don Williams
Edmonton Southeast \ Edmonton—Sud—Est	David Kilgour	Connie Waters
Edmonton Southwest \ Edmonton—Sud—Ouest	Ian McClelland	Patricia Collins
Edmonton—Strathcona	Hugh Hanrahan	Lloyd W. Johnson
Elk Island	Ken Epp	Norman J. Ashdown
Lethbridge	Ray Speaker	Arleen E. Albiez
Macleod	Grant Hill	Wally A. Geres
Medicine Hat	Monte Solberg	Dave Oliphant
Peace River	Charlie Penson	F. G. Howis
Red Deer	Bob Mills	Wayne A. Hutmacher
St. Albert \ St—Albert	John Williams	Alice A. Killam
Vegreville \ Végréville	Leon E. Benoit	Ralph Gorrie
Wetaskiwin	Dale Johnston	Joan Noble
Wild Rose	Myron Thompson	Edwin Eggerer
Yellowhead	Cliff Breitkreuz	Alan Clark

NEWFOUNDLAND \ TERRE-NEUVE

Bonavista—Trinity—Conception	Fred J. Mifflin	Pauline Saunders
Burin—St. George's \ Burin—Saint—Georges	Roger Simmons	Mary J. Hodder
Gander—Grand Falls	George Baker	Winnie Roebbothan
Humber—St. Barbe—Baie Verte \ Humber—Sainte—Barbe—Baie Verte	Brian Tobin	Robert Green
Labrador	Bill Rompkey	Barbara Roberts
St. John's East \ St. John's—Est	Bonnie Hickey	W. J. Harris
St. John's West \ St. John's—Ouest	Jean Payne	Mary Antle

YUKON TERRITORY \ TERRITOIRE DU YUKON

Yukon	Audrey McLaughlin	Jean Graham
-------	-------------------	-------------

NORTHWEST TERRITORIES \ TERRITOIRES DU NORD-OUEST

Nunatsiaq Jack Iyerak Anawak Judy McGrath
 Western Arctic Ethel Blondin-Andrew Debbie Nider

The Members, who had taken and subscribed the oath required by law, took their seats.

The Clerk informed the Members that the Deputy Governor General will proceed to the Senate today at 11:00 a.m., to open the First Session of the Thirty-Fifth Parliament.

A Message was received from the Right Honourable Antonio Lamer, Chief Justice of the Supreme Court of Canada, in his capacity as Deputy Governor General, desiring the immediate attendance of the Members in the Senate.

Accordingly, the Members proceeded to the Senate and were informed by the Speaker of the Senate that His Excellency the Governor General did not see fit to declare the causes of his summoning the present Parliament until the Speaker of the House of Commons shall have been chosen according to Law, but on Tuesday, January 18, 1994, at 3:00 p.m., His Excellency will declare the causes of calling this Parliament.

The Members returned to the Chamber.

ELECTION OF SPEAKER

Pursuant to Standing Order 2, the House proceeded to the election of a Speaker.

Pursuant to Standing Order 3, Mr. Hopkins (Renfrew—Nipissing—Pembroke) took the Chair to preside over the election.

Pursuant to Standing Orders 4 and 5, the Member presiding informed the House that a list of Members not eligible for election to the Office of the Speaker was available at the Table.

Accordingly, the list of candidates for the first ballot was as follows:

Allmand, Warren
 McLaughlin, Audrey
 Parent, Gilbert

Anawak, Jack Iyerak
 McWhinney, Ted
 Simmons, Roger

Les députés qui ont prêté et souscrit le serment d'office prescrit par la loi prennent séance.

Le Greffier informe les députés que le Gouverneur général suppléant se rendra au Sénat aujourd'hui à 11h00, pour ouvrir la première session du trente-cinquième Parlement.

Un message est reçu du très honorable Antonio Lamer, Juge en Chef de la Cour suprême du Canada, en sa qualité de Gouverneur général suppléant, qui exprime le désir que les députés se rendent immédiatement au Sénat.

En conséquence, les députés se rendent au Sénat et sont informés par le Président du Sénat que Son Excellence le gouverneur général ne juge pas à propos de faire connaître les motifs qui l'ont porté à convoquer le présent Parlement avant que la Chambre des communes ait choisi son Président conformément à la Loi, mais le mardi 18 janvier 1994, à 15h00, Son Excellence fera connaître les raisons de la convocation de ce Parlement.

Les députés sont de retour à la Chambre.

ÉLECTION DU PRÉSIDENT

Conformément à l'article 2 du Règlement, la Chambre procède à l'élection du Président.

Conformément à l'article 3 du Règlement, M. Hopkins (Renfrew—Nipissing—Pembroke) occupe le fauteuil pour agir à titre de président d'élection.

Conformément aux articles 4 et 5 du Règlement, le président d'élection informe la Chambre qu'une liste des députés qui ne sont pas éligibles à la Présidence est disponible au Bureau.

En conséquence, la liste des candidats pour le premier tour de scrutin est la suivante:

Members—Députés

Gauthier, Jean-Robert (Ottawa—Vanier)
 Milliken, Peter
 Terrana, Anna

Harper, Elijah (Churchill)
 Nunziata, John
 Wood, Bob

Pursuant to Standing Order 4, the Members proceeded to vote.

At 12:01 p.m., the voting procedure was completed and the sitting was suspended to the call of the Chair for the counting of the ballots by the Clerk.

At 12:43 p.m., the sitting resumed.

Pursuant to Standing Order 4(8), the Member presiding informed the House that another ballot would be necessary.

Accordingly, the list of candidates for the second ballot was as follows:

Allmand, Warren
 Simmons, Roger

Gauthier, Jean-Robert (Ottawa—Vanier)

Milliken, Peter

Parent, Gilbert

Pursuant to Standing Order 4, the Members proceeded to vote.

At 1:19 p.m., the voting procedure was completed and the sitting was suspended to the call of the Chair for the counting of the ballots by the Clerk.

Conformément à l'article 4 du Règlement, les députés procèdent au vote.

À 12h01, le scrutin est terminé et la séance est suspendue, jusqu'à la convocation de la présidence, pour le dépouillement des bulletins de vote par le Greffier.

À 12h43, la séance reprend.

Conformément à l'article 4(8) du Règlement, le président d'élection informe la Chambre qu'il faut tenir un autre tour de scrutin.

En conséquence, la liste des candidats pour le deuxième tour de scrutin est la suivante:

Members—Députés

Conformément à l'article 4 du Règlement, les députés procèdent au vote.

À 13h19, le scrutin est terminé et la séance est suspendue, jusqu'à la convocation de la présidence, pour le dépouillement des bulletins de vote par le Greffier.

At 1:45 p.m., the sitting resumed.
 Pursuant to Standing Order 4(8), the Member presiding informed the House that another ballot would be necessary.
 Accordingly, the list of candidates for the third ballot was as follows:

À 13h45, la séance reprend.
 Conformément à l'article 4(8) du Règlement, le président d'élection informe la Chambre qu'il faut tenir un autre tour de scrutin.
 En conséquence, la liste des candidats pour le troisième tour de scrutin est la suivante:

Members—Députés

Allmand, Warren

Gauthier, Jean-Robert (Ottawa—Vanier)

Milliken, Peter

Parent, Gilbert

Pursuant to Standing Order 4, the Members proceeded to vote.
 At 2:23 p.m., the voting procedure was completed and the sitting was suspended to the call of the Chair for the counting of the ballots by the Clerk.
 At 2:52 p.m., the sitting resumed.
 Pursuant to Standing Order 4(8), the Member presiding informed the House that another ballot would be necessary.
 Accordingly, the list of candidates for the fourth ballot was as follows:

Conformément à l'article 4 du Règlement, les députés procèdent au vote.
 À 14h23, le scrutin est terminé et la séance est suspendue, jusqu'à la convocation de la présidence, pour le dépouillement des bulletins de vote par le Greffier.
 À 14h52, la séance reprend.
 Conformément à l'article 4(8) du Règlement, le président d'élection informe la Chambre qu'il faut tenir un autre tour de scrutin.
 En conséquence, la liste des candidats pour le quatrième tour de scrutin est la suivante:

Members—Députés

Allmand, Warren

Gauthier, Jean-Robert (Ottawa—Vanier)

Parent, Gilbert

Pursuant to Standing Order 4, the Members proceeded to vote.
 At 3:25 p.m., the voting procedure was completed and the sitting was suspended to the call of the Chair for the counting of the ballots by the Clerk.
 At 3:50 p.m., the sitting resumed.
 Pursuant to Standing Order 4(8), the Member presiding informed the House that another ballot would be necessary.
 Accordingly, the list of candidates for the fifth ballot was as follows:

Conformément à l'article 4 du Règlement, les députés procèdent au vote.
 À 15h25, le scrutin est terminé et la séance est suspendue, jusqu'à la convocation de la présidence, pour le dépouillement des bulletins de vote par le Greffier.
 À 15h50, la séance reprend.
 Conformément à l'article 4(8) du Règlement, le président d'élection informe la Chambre qu'il faut tenir un autre tour de scrutin.
 En conséquence, la liste des candidats pour le cinquième tour de scrutin est la suivante:

Members—Députés

Gauthier, Jean-Robert (Ottawa—Vanier)

Parent, Gilbert

Pursuant to Standing Order 4, the Members proceeded to vote.
 At 4:21 p.m., the voting procedure was completed and the sitting was suspended to the call of the Chair for the counting of the ballots by the Clerk.
 At 4:49 p.m., the sitting resumed.
 Pursuant to Standing Order 4(8), the Member presiding informed the House that another ballot would be necessary.
 Accordingly, the list of candidates for the sixth ballot was as follows:

Conformément à l'article 4 du Règlement, les députés procèdent au vote.
 À 16h21, le scrutin est terminé et la séance est suspendue, jusqu'à la convocation de la présidence, pour le dépouillement des bulletins de vote par le Greffier.
 À 16h49, la séance reprend.
 Conformément à l'article 4(8) du Règlement, le président d'élection informe la Chambre qu'il faut tenir un autre tour de scrutin.
 En conséquence, la liste des candidats pour le sixième tour de scrutin est la suivante:

Members—Députés

Gauthier, Jean-Robert (Ottawa—Vanier)

Parent, Gilbert

Pursuant to Standing Order 4, the Members proceeded to vote.
 Conformément à l'article 4 du Règlement, les députés procèdent au vote.

At 5:30 p.m., the voting procedure was completed and the sitting was suspended to the call of the Chair for the counting of the ballots by the Clerk.

At 5:52 p.m, the sitting resumed.

Pursuant to Standing Order 4(7), the Member presiding announced that Mr. Parent (Welland—St. Catharines—Thorold) had been elected to the Office of the Speaker.

Accordingly, the Member presiding left the Chair.

Mr. Parent (Welland—St. Catharines—Thorold) was escorted to the Chair by Mr. Hopkins (Renfrew—Nipissing—Pembroke) and returned his humble acknowledgements to the House for the great honour they had been pleased to confer upon him by choosing him to be their Speaker.

Whereupon, the Mace was laid upon the Table.

The Speaker informed the House that His Excellency the Governor General will arrive at the Peace Tower on Tuesday, January 18, 1994, at 2:35 p.m., and, when it has been indicated that all is in readiness, will proceed to the Senate to formally open the First Session of the Thirty-fifth Parliament.

AJOURNMENT

At 6:18 p.m., the Speaker adjourned the House until tomorrow at 3:00 p.m.

À 17h30, le scrutin est terminé et la séance est suspendue, jusqu'à la convocation de la présidence, pour le dépouillement des bulletins de vote par le Greffier.

À 17h52, la séance reprend.

Conformément à l'article 4(7) du Règlement, le président d'élection annonce que M. Parent (Welland—St. Catharines—Thorold) a été élu Président.

En conséquence, le président d'élection quitte le fauteuil.

M. Parent (Welland—St. Catharines—Thorold) est escorté au fauteuil par M. Hopkins (Renfrew—Nipissing—Pembroke) et exprime à la Chambre ses humbles remerciements pour le grand honneur qu'elle lui a plu de lui conférer en le choisissant Président.

Sur ce, la Masse est déposée sur le Bureau.

Le Président informe la Chambre que Son Excellence le gouverneur général arrivera à la Tour de la Paix le mardi 18 janvier 1994, à 14h35, et que, lorsqu'on l'aura avisé que tout est en place, il se rendra au Sénat pour ouvrir officiellement la première session du trente-cinquième Parlement.

AJOURNEMENT

À 18h18, le Président ajourne la Chambre jusqu'à demain, à 15h00.